

Dentisterie 17 Escribir recetas



- ☐ Requisitos formales y legales para prescribir
- ☐ Indicar los medicamentos habituales utilizados en odontología según el escenario clínico
- ☐ Explique al paciente las dosis y las contraindicaciones

La receta médica	<i>(L'ordonnance)</i>	Prescribir (recetar)	<i>(Prescrire (ordonner))</i>
El medicamento	<i>(Le médicament)</i>	Indicar (la posología)	<i>(Indiquer (la posologie))</i>
La dosis	<i>(La dose)</i>	Advertir (sobre efectos secundarios)	<i>(Avertir (des effets secondaires))</i>
La contraindicación	<i>(La contre-indication)</i>	Sospechar (una alergia)	<i>(Soupçonner (une allergie))</i>
El antibiótico	<i>(L'antibiotique)</i>	Registrar (en la historia clínica)	<i>(Enregistrer (dans le dossier médical))</i>
El analgésico	<i>(L'analgésique)</i>	Observar (signos clínicos)	<i>(Observer (signes cliniques))</i>
El antiinflamatorio	<i>(L'anti-inflammatoire)</i>	Revisar (las interacciones farmacológicas)	<i>(Vérifier (les interactions médicamenteuses))</i>
La duración del tratamiento	<i>(La durée du traitement)</i>	No superar (la dosis máxima)	<i>(Ne pas dépasser (la dose maximale))</i>
El intervalo (entre dosis)	<i>(L'intervalle (entre les doses))</i>		

1. Exercices

1. Associez les éléments qui ont un sens lié.

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| a. La receta médica | 1. la prescripción |
| b. El medicamento | 2. no se debe usar |
| c. La dosis | 3. la medicina |
| d. La contraindicación | 4. la cantidad por toma |

a-1 b-3 c-4 d-2



2. Note interne : ordonnance et explication au patient (clinique dentaire) (QR: Audio)



Remplissez les lacunes: sospechas, contraindicaciones, duración, dosis, receta médica, intervalo, medicamento, dosis

En la Clínica Dental Centro, al prescribir, la (1) _____ debe incluir nombre del paciente, fecha, firma y el (2) _____ con la (3) _____ y el (4) _____ entre tomas. Registra en la historia clínica alergias y otros fármacos. Si (5) _____ una alergia, no uses ese antibiótico y revisa las interacciones.

Para el dolor y la inflamación se prescribe un analgésico o un antiinflamatorio. Explica la (6) _____ del tratamiento y advierte: no superar la (7) _____ máxima. Indica (8) _____, por ejemplo embarazo o problemas de estómago, y pide al paciente que llame si observa efectos secundarios.

À la Clinique Dentaire Centro, lors de la prescription, l'ordonnance médicale doit inclure le nom du patient, la date, la signature et le médicament avec la posologie et l'intervalle entre les prises. Consigne dans le dossier médical les allergies et les autres médicaments. Si tu soupçonnes une allergie, n'utilise pas cet antibiotique et vérifie les interactions.

Pour la douleur et l'inflammation, on prescrit un antalgique ou un anti-inflammatoire. Explique la durée du traitement et avertis : ne pas dépasser la dose maximale. Indique les contre-indications, par exemple la grossesse ou des problèmes d'estomac, et demande au patient d'appeler s'il observe des effets secondaires.

(1) receta médica, (2) medicamento, (3) dosis, (4) intervalo, (5) sospechas, (6) duración, (7) dosis, (8) contraindicaciones

1. Qué datos debe contener la receta y qué advertencias importantes debes dar al paciente?

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

Vrai Faux

- El profesional receta dos tipos de medicamento porque sospecha una infección.
- El paciente debe tomar el medicamento una vez al día durante una semana.
- Antes de prescribir, el profesional comprueba interacciones y lo anota en la historia clínica.

☐ ☐

☐ ☐

☐ ☐



1-V 2-X 3-V

4. Choisissez la bonne solution

- Hoy le _____ un antibiótico por la infección y lo registro en su historia clínica. *(Aujourd'hui, je vous prescris un antibiotique pour l'infection et je l'enregistre dans votre dossier médical.)*
 a. receto b. receté c. recetar d. recetas
- _____ el analgésico cada 8 horas y no supere la dosis máxima. *(Prenez l'analgésique toutes les 8 heures et ne dépassez pas la dose maximale.)*
 a. Tome b. Toma c. Tomen d. Tomar
- Antes de prescribir este antiinflamatorio, _____ las interacciones farmacológicas. *(Avant de prescrire cet anti-inflammatoire, je vérifie les interactions médicamenteuses.)*
 a. revisa b. revisé c. reviso d. revisamos

1. receto 2. Tome 3. reviso

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)



Receta tras una extracción

- Dra. Lara (dentista):** *Te voy a dar la receta: un analgésico para el dolor y, por si hay riesgo de infección, un antibiótico durante cinco días.*
(Je vais te donner l'ordonnance : un antalgique pour la douleur et, en cas de risque d'infection, un antibiotique pendant cinq jours.)
- Javier (paciente):** *Vale. ¿Cuál es la dosis y cada cuánto debo tomarlo?*
(D'accord. Quelle est la dose et à quelle fréquence dois-je le prendre ?)
- Dra. Lara (dentista):** *Aquí indico la posología: el analgésico, un comprimido cada 8 horas - intervalo entre dosis de 8 horas- y no superar la dosis máxima que aparece en la receta.*
(l'indique ici la posologie : l'antalgique, un comprimé toutes les 8 heures — intervalle entre les doses de 8 heures — et ne pas dépasser la dose maximale indiquée sur l'ordonnance.)
- Javier (paciente):** *¿Y el antibiótico? Me preocupa porque una vez reaccioné mal a uno.*
(Et l'antibiotique ? Ça m'inquiète parce qu'une fois j'ai mal réagi à l'un d'eux.)
- Dra. Lara (dentista):** *Si sospechas una alergia, no lo tomes y llámanos; lo registraré en tu historia clínica y te advierto de efectos secundarios comunes, como diarrea o náuseas.*
(Si tu suspectes une allergie, ne le prends pas et appelle-nous ; je l'enregistrerai dans ton dossier médical et je te préviens des effets secondaires fréquents, comme la diarrhée ou les nausées.)

- ¿Qué medicamentos le receta la dentista a Javier y para qué sirve cada uno?
-

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)



Le voy a recetar... / Debe tomarlo cada... horas durante... días. / Si es alérgico a... no lo tome y avísenos.

1. Un paciente tiene dolor tras una extracción y no toma otros medicamentos. ¿Qué le recetarías y con qué intervalo debe tomarlo?
2. Antes de escribir la receta, ¿qué preguntas haces para descartar una alergia o contraindicación y qué anotas en la historia clínica?

7. Écriture: E-mail professionnel (QR: IA+)



Asunto: Paciente con dolor - receta

Hola, soy Laura (recepción). El Sr. Martín llamó: ayer le hicieron una extracción y hoy tiene mucho dolor e inflamación. Dice que no puede tomar **ibuprofeno** porque le da dolor de estómago. También pregunta si puede tomar alcohol este fin de semana. ¿Me puedes decir qué **medicamento** le **prescribimos** y cuál es la **dosis** y el **intervalo** entre tomas? Si hay alguna **contraindicación**, dímelos para explicárselo. Gracias.

Rédigez une réponse appropriée: *Le recetamos... con una dosis de... cada... horas. / Por favor, adviértele que no... y que no supere... / Si tiene... (alergia/dolor de estómago), es mejor...*
